



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Aircraft Training / Maintenance Pla		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0125-17LM01/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0125-17-LM01		<b>Date</b> 2016-07-27
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-930-6947		
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-6-46022 (930)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-08-16</b>		<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes		
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Littlefield, Mike		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin930
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 545-8058 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> (type or print) <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

Plates-formes de formation et d'entretien relatives aux aéronefs

La modification 003 vise à fournir les réponses du Canada aux questions des soumissionnaires et à apporter des changements à l'annexe A, Énoncé des travaux.

---

**Q1.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 1.2

***Est-ce que la plate-forme d'entretien qui continuera de faire office de bureau de contrôle sera installée sur le plancher des nouvelles plates-formes, ou les nouvelles plates-formes devront-elles être construites autour du bureau de contrôle, qui sera fixé au sol? Veuillez fournir plus de détails.***

**R1.** Les plates-formes d'entretien qui demeureront sur place seront situées autour du moteur extérieur gauche. Le bureau de contrôle est situé sur le plancher (désigné comme un poste d'instructeur à l'annexe E), et il présente une mobilité limitée, puisqu'il est rattaché au moteur par un harnais et des fils de commande qui permettent de faire fonctionner le moteur et l'hélice. Les nouvelles plates-formes proposées devront être installées autour des plates-formes d'entretien, et le poste d'instructeur pourra être déplacé d'environ deux pieds afin de permettre l'installation des nouvelles plates-formes; cela dit, les nouvelles plates-formes proposées resteront sur le plancher.

---

**Q2.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 1.2

***On fait référence à l'annexe D. Veuillez confirmer si cette référence est censée renvoyer à l'annexe E.***

**R2.** La référence du paragraphe 1.2 de l'EDT devrait renvoyer à l'annexe E.

**Voir :** 1.2, Annexe A, Énoncé des travaux

**Supprimer :** La référence à l'annexe D.

**Insérer :** La référence à l'annexe E.

---

**Q3.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.1 (b)

***Vous faites référence aux plates-formes d'entretien existantes. Parle-t-on du centre de contrôle mentionné au point 1.2? En outre, de plus amples détails sur ces plates-formes sont-ils accessibles?***

**R3.** Veuillez consulter la réponse à la question 1. Les plates-formes existantes disposent d'un escalier en serpentin qui permet d'accéder aux plates-formes d'entretien, et elles doivent être considérées comme une aire de travail indépendante. Aucune exigence précise n'indique que les nouvelles plates-formes doivent être rattachées aux plates-formes existantes. Les plates-formes existantes s'étendent jusqu'à l'aire du tuyau arrière d'échappement pour former une aire de circulation lorsque le personnel se trouve sur ces plates-formes. Se reporter aux images.

---

**Q4.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.1 (c)

***Veuillez décrire les aires de travail sur l'aéronef qui sont mentionnées au point 3.2.1.c., y compris la hauteur à partir du sol. En outre, quelle est la variation nécessaire? (Par exemple, quelles sont les exigences modifiables s'appliquant aux plates-formes?)***

**R4.** L'aire de travail se trouve dans la partie supérieure (partie supérieure de l'aile ou du fuselage de l'avion). L'exigence en question indique que les plates-formes doivent se trouver à 2,4 m (7 pi 10 po) ou moins de l'aire de travail pour respecter les exigences relatives aux dispositifs de protection contre les chutes/dispositifs antichute du Code canadien du travail. Les plates-formes doivent

s'adapter aux variations du plancher du hangar (p. ex., les vérins à vis utilisés pour niveler la plate-forme d'entretien) et doivent disposer de roues ou de roulettes permettant de déplacer la plate-forme d'entretien au bon endroit. Une variation de la hauteur est possible, pourvu que la passerelle continue soit maintenue et qu'une distance de 2,4 m (7 pi 10 po) ou moins soit maintenue autour de l'avion.

---

**Q5.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.1 (f)  
***Veuillez indiquer les endroits où un escalier d'accès est requis.***

**R5.** Aucune région n'a été désignée comme nécessitant un escalier d'accès pour une raison autre que pour permettre l'accès du personnel aux plates-formes d'entretien à partir de multiples zones entourant l'avion d'entraînement FAST. Au besoin, les escaliers peuvent offrir un accès à la partie supérieure de l'avion d'entraînement, mais ils doivent offrir un moyen de protéger l'aire de contact de l'avion d'entraînement contre les dommages, les égratignures et les déformations à l'avion d'entraînement.

---

**Q6.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.1 (i)  
***On mentionne dans le document que les « caractéristiques du matériel doivent être fournies par le fabricant lors de l'adjudication du contrat ». Les caractéristiques du matériel ne devraient-elles pas être présentées avec les dessins?***

**R6.** Cet élément peut et devrait être inclus avec les dessins, mais il doit être fourni par le fabricant dès l'attribution du contrat.

---

**Q7.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.1 (o)  
***Veuillez fournir les dimensions du plancher pour les tranchées en béton par rapport à la disposition de l'avion. (Annexes E et F)***

**R7.** Si l'on consulte l'annexe E, la tranchée qui débute au nez de l'avion fait environ 12,2 m (40 pi) de longueur et 2,4 m (8 pi) à partir de l'extrémité de la tranchée jusqu'au fuselage de l'avion. La longueur de la tranchée du devant à l'arrière fait 16,5 m (54 pi) de longueur. La tranchée qui s'étend derrière l'aile de l'avion fait environ 14,6 m (48 pi) de longueur. La tranchée fait environ 82 cm (32 po) de largeur. Se reporter au schéma.

---

**Q8.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.1 (r)  
***Veuillez confirmer que les modules de roulage peuvent rouler par-dessus les revêtements des tranchées sans toutefois demeurer appuyés sur ceux-ci. Quelle est la charge maximale pour le revêtement des tranchées en béton?***

**R8.** Les plates-formes d'entretien peuvent rouler par-dessus les tranchées de béton, mais elles ne peuvent reposer sur les revêtements des tranchées. La charge maximale relative aux revêtements de béton des tranchées n'est pas précisée.

---

**Q9.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.1 (s)  
***Quelle est la charge nominale répartie maximale pour chaque zone (p. ex., le nez ou le fuselage)?***

**R9.** Toutes les structures doivent être construites avec une charge nominale minimale totale de 120 lb par pied carré.

---

**Q10.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.3 (e)

***Système de recouvrement des produits pétroliers. Quels éléments sont demandés?***

**R10.** Dans la zone du moteur de l'avion, il doit y avoir un plateau d'égouttage pour récupérer les produits pétroliers déversés ou pour empêcher que des produits pétroliers touchent le plancher du hangar.

---

**Q11.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.4 (e)

***Les escaliers menant à la partie supérieure des ailes peuvent-ils toucher les ailes avec une protection ou reposer sur celles-ci?***

**R11.** Les escaliers peuvent mener à la partie supérieure des ailes et toucher les ailes ou reposer sur celles-ci, pourvu qu'ils soient munis d'une protection durable contre les déformations, les égratignures ou les dommages.

---

**Q12.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.1 (g)

***Veuillez fournir les spécifications et les mesures de l'avion et de l'équipement (banc d'APU et simulateur à segmentation de tâches du moteur de remplacement) s'appliquant aux éléments présentés au point 3.2.1.g.***

**R12.** Le banc d'APU a été modifié par rapport à la configuration initiale. Il a été surélevé d'environ 12 à 18 po de hauteur pour corriger l'avion, qui reposait sur un système de berceau. Le simulateur à segmentation de tâches du moteur de remplacement renvoie au moteur extérieur, aux plates-formes d'entretien autour du moteur et de l'hélice et à la station informatique du poste d'instructeur mentionnés à la question n° 1.

---

**Q13.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.1 (b)

***Pouvez-vous fournir les dimensions de la plate-forme existante et sa hauteur (fournir la référence fuselage et la référence transversale ou le point d'emport d'aile pour situer la plate-forme existante)?***

**R13.** Les dimensions des plates-formes existantes font 7,31 m (24 pi) de longueur et 4,9 m (16 pi 1 po) de largeur. La plate-forme doit se trouver à 2,72 m (8 pi 11 po) du sol. Les plates-formes débutent à la référence fuselage 310 et font 2,4 m (8 pi) de chaque côté du moteur extérieur gauche.

---

**Q14.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.1 (e)

***Souhaitez-vous monter des vérins avec des roulettes dans la partie inférieure ou simplement installer des vérins aux fins de nivellement?***

**R14.** Des roulettes ou des roues seraient requises pour permettre le déplacement des plates-formes. Une mise à niveau serait requise pour remédier aux écarts du plancher de béton.

---

**Q15. Souhaitez-vous monter des vérins avec des roulettes dans la partie inférieure ou simplement installer des vérins aux fins de nivellement?**

---

**R15.** La hauteur du plancher de la soute est établie à 1,4 m (4 pi 8 po) du plancher du hangar.

---

**Q16.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.1 (h)

***Pouvez-vous fournir les emplacements de la mise sur vérins des ailes? La queue comprend-elle des vérins? Le cas échéant, pouvez-vous fournir les emplacements?***

**R16.** Les emplacements de la mise sur vérins des ailes se trouvent sur l'aile droite, à l'extérieur de l'espace moteur vide. Il est ainsi possible de positionner les vérins moyennant un mouvement minimal des plates-formes d'entretien. L'avion ne peut être mis sur vérin, puisqu'il est monté de façon permanente sur quatre berceaux, sur le ventre de l'avion. Se reporter au schéma et aux images.

---

**Q17. *Pouvez-vous indiquer le type de vérin utilisé sur les ailes et l'orientation des vérins?***

**R17.** Le code de matériel de l'OTAN pour le vérin est 1730-00-516-2017. Il s'agit d'un type de vérin sur trépied qui est modifié pour dériver le liquide, de manière à empêcher l'avion d'entraînement d'être soulevé par les berceaux.

---

**Q18.** Référence : Annexe A, Énoncé des travaux, section 3.2.7 (b)

***Les escaliers font-ils 5 pi de largeur?***

**R18.** Les escaliers ne font pas 1,524 m (5 pi) de largeur, mais les passerelles doivent être d'un minimum de 1,524 m (5 pi de largeur).

---

**Q19. *Où se trouve la zone de l'ornithorynque?***

**R19.** La zone de l'ornithorynque correspond à la zone qui s'étend sur 1,219 m (4 pi) à l'arrière du gouvernail.

---

**Q20. *Le document mentionne que la distance verticale maximale est de 7 pi 10 po. Quelle doit être la hauteur de la plate-forme? La hauteur doit-elle être la même à tous les emplacements? Autrement dit, y a-t-il une hauteur précise ou souhaitée au nez de l'avion? Au fuselage? À l'extrémité de l'aile? À l'horizontale?***

**R20.** La hauteur de la plate-forme requise doit permettre une hauteur d'arrêt de chutes et de prévention des chutes de 2,4 m (7 pi 10 po) en tout temps autour de l'avion, mais elle peut être moindre, au besoin.

---

**Q21. *Quelle est la distance de sécurité requise pour l'installation et le retrait du moteur?***

**R21.** Les plates-formes d'entretien doivent permettre le retrait d'un moteur T56 et offrir une aire de travail de 1,83 m (6 pi) à l'avant de l'arbre hélice.

---

**Q22. *Quelle est la distance de sécurité requise du fuselage à l'ouverture des portes du déflecteur?***

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0125-17LM01/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0125-17-LM01

Amd. No. - N° de la modif.  
004  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46022

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN930  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**R22.** Il n'est pas nécessaire d'accéder aux portes du déflecteur d'air, puisqu'il est possible d'accéder au déflecteur d'air à partir d'un autre avion d'entraînement.

---

**Q23.** *Aurez-vous besoin d'un accès à partir de la porte parachutiste? Craignez-vous que l'exigence en matière de distance de sécurité des volets nécessite une plate-forme qui gênera l'entrée aux emplacements des portes parachutistes?*

**R23.** Un accès par des portes parachutistes est nécessaire. Les plates-formes d'entretien partiel actuelles permettent un accès aux portes parachutistes et ne gênent pas le déplacement des volets.

---

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**































































































